

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 264

fjortiosjunde årgången

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

27 oktober 2004

### Informationsnummer

### Innehållsförteckning

Sida

#### I *Meddelanden*

##### **Kommissionen**

2004/C 264/01	Eurons växelkurs .....	1
2004/C 264/02	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3542 – Sony Pictures/Walt Disney/ODG/MovieCo) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	2
2004/C 264/03	Informationsförfarande – tekniska föreskrifter <sup>(1)</sup> .....	3

#### II *Förberedande rättsakter*

.....

#### III *Upplysningar*

##### **Europaparlamentet**

2004/C 264/04	Meddelande om anordnande av urvalsförfarande .....	9
---------------	--	---



## I

(Meddelanden)

## KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

26 oktober 2004

(2004/C 264/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,2784	LVL	lettisk lats	0,6761
JPY	japansk yen	136,51	MTL	maltesisk lira	0,431
DKK	dansk krona	7,4347	PLN	polsk zloty	4,357
GBP	pund sterling	0,69555	ROL	rumänsk leu	41 093
SEK	svensk krona	9,0427	SIT	slovensk tolar	239,8
CHF	schweizisk franc	1,5333	SKK	slovakisk koruna	39,967
ISK	isländsk krona	88,14	TRL	turkisk lira	1 895 500
NOK	norsk krona	8,237	AUD	australisk dollar	1,7123
BGN	bulgarisk lev	1,9559	CAD	kanadensisk dollar	1,5639
CYP	cypriotiskt pund	0,5765	HKD	Hongkongdollar	9,947
CZK	tjeckisk koruna	31,648	NZD	nyzeeländsk dollar	1,8307
EEK	estnisk krona	15,6466	SGD	singaporiensk dollar	2,128
HUF	ungersk forint	247,78	KRW	sydkoreansk won	1 449,07
LTL	litauisk litas	3,4528	ZAR	sydafrikansk rand	7,9711

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

**Förhandsanmälan av en koncentration**  
**(Ärende COMP/M.3542 – SONY PICTURES/WALT DISNEY/ODG/MOVIECO)**

**Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande**

(2004/C 264/02)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 4 oktober 2004 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, genom vilken företagen Columbia Pictures Corporation Limited ("Sony Pictures", Förenade kungariket), som tillhör Sony-koncernen ("Sony", Japan), The Walt Disney Company Limited ("Disney", USA), och ON Demand Group ("ODG", Förenade kungariket) på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar gemensam kontroll över MovieCo, ("MovieCo", Förenade kungariket) genom förvärv av aktier i ett nyskapat företag som utgör ett gemensamt företag

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- Sony Pictures: Spelfilm och likartad verksamhet.
- Walt Disney: Spelfilm och likartad verksamhet, annan underhållning.
- ODG: Kommersiell videoförmedling, bl.a. beställvideo.
- MovieCo: Beställvideoservice i Förenade kungariket.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.3542 – Sony Pictures/Walt Disney ODG/MovieCo till

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registreringsenheten för företagskoncentrationer  
J-70  
B-1049 Bryssel

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Tillgänglig på GD Konkurrens hemsida:  
[http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified\\_tru.pdf](http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf).

### Informationsförfarande – tekniska föreskrifter

(2004/C 264/03)

(Text av betydelse för EES)

Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter och beträffande föreskrifter för informationssamhällets tjänster (EGT L 204, 21.7.1998, s. 37; EGT L 217, 5.8.1998, s. 20).

Anmälningar av förslag till tekniska föreskrifter som kommissionen mottagit

Hänvisning <sup>(1)</sup>	Titel	Status quo-perioden på tre månader går ut <sup>(2)</sup>
2004/0391/PL	Finansministerns förordning om avgiftstaxor för tjänster utförda av administrativa organ för mätning samt förvaltningar som är underställda dessa	<sup>(4)</sup>
2004/0392/CZ	Förslag till ändring av kungörelse 76/2003 saml. om fastställande av krav på naturliga sötningsmedel, honung, konfekt, kakaopulver samt blandningar av kakao och socker, choklad och chokladpraliner	5.1.2005
2004/0393/DK	Lag om odling m.m. av genetiskt modifierade grödor	<sup>(4)</sup>
2004/0394/A	Radiogränssnittsbeskrivning "Short Range Device" gränssnitt nr: FSB-LD061	7.1.2005
2004/0395/NL	Skatteåtgärd för stöd av utrustning i nyförsålda bilar som uppfyller utsläppskravet på 5 partiklar per kilometer	<sup>(4)</sup>
2004/0396/NL	Andra ändringen av tillämpningsbestämmelserna för 2003 års förpackningsförordning för Producentorganisationen för drycker	<sup>(4)</sup>
2004/0397/I	Förslag till dekret om tekniska föreskrifter för erkännande och verifiering av digitala dokument	10.1.2005
2004/0398/D	Förordning om anmälan av biocidprodukter enligt kemikalielagen (Biozid-Meldeverordnung – ChemBiozidMeldeV)	10.1.2005
2004/0399/E	Förslag till kungligt dekret som reglerar användning, installation och funktionskontroll av utrustning för hastighetsbegränsning i vissa fordonskategorier	10.1.2005
2004/0400/E	Förslag till dekret som godkänner förordningen som reglerar spelautomater och nöjes- och spellokaler i regionen Castilla y León	10.1.2005
2004/0401/PL	Ekonomi- och arbetsministerns förordning om kontroll av systemet för kontroll av den inre mängden i paketerat gods	10.1.2005
2004/0402/PL	Ekonomi- och arbetsministerns förordning om kontroll av mätflaskor	10.1.2005
2004/0403/B	Kungligt beslut om ändring av det kungliga beslutet av den 22 maj 2003 om utsläppande på marknaden och användning av biocider	10.1.2005
2004/0404/LV	Regeringsförslag till förordning om "bestämmelser om reklam för veterinärmedicin"	12.1.2005

<sup>(1)</sup> År – registreringsnummer – ursprungsmedlemsstat.

<sup>(2)</sup> Period under vilken projektet inte kan antas.

<sup>(3)</sup> Ingen status quo-period, eftersom kommissionen godtagit den anmälande medlemsstatens motivering för särskild ordning.

<sup>(4)</sup> Ingen status quo-period, på grund av tekniska specifikationer eller andra krav eller föreskrifter för tjänster som har att göra med skattemässiga eller finansiella åtgärder i enlighet med artikel 1.11, andra stycket, tredje strecksatsen i direktiv 98/34/EG.

<sup>(5)</sup> Informationsproceduren avslutad.

Kommissionen vill rikta uppmärksamhet mot domen av den 30 april 1996 i fallet "CIA Security" (fall C-194/94 – REG 1996n s. I-2201), i vilket domstolen fastslår att artiklarna 8 och 9 i direktiv 98/34/EG (tidigare direktiv 83/189/EEG) skall tolkas på så sätt att medborgare kan förlita sig på dem inför nationell rätt, och att den nationella domstolen måste avstå från att använda en teknisk föreskrift som inte har anmälts i enlighet med direktivet.

Denna dom är en bekräftelse av kommissionens meddelande av den 1 oktober 1986 (EGT C 245, 1.10.1986, s. 4).

Bristande kunskap om anmälningsskyldigheten medför således att berörda tekniska föreskrifter inte kan tillämpas, och kan därför inte anföras mot enskilda personer.

För mer information om anmälningsförfarandet kontakta:

Europeiska kommissionen  
GD Näringsliv, enhet F1  
B-1049 Bryssel  
E-post: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Besök också följande sida: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Ytterligare upplysningar om dessa anmälningar kan erhållas från de nationella avdelningarna vars adresser anges nedan.

## FÖRTECKNING ÖVER DE NATIONELLA MYNDIGHETER SOM HAR ANSVAR FÖR FÖRVALTNINGEN AV DIREKTIV 98/34/EG

**BELGIEN**

BELNotif

*Qualité et Sécurité**SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie*

North Gate III – 4ème étage

Boulevard du Roi Albert II/Koning Albert II-laan 16

B-1000 Bryssel

Pascaline Descamps

Tfn (32-2) 206 46 89

Fax (32-2) 206 57 46

E-post: pascaline.descamps@mineco.fgov.be

paolo.caruso@mineco.fgov.be

Gemensam e-post: belnotif@mineco.fgov.be

Internet: <http://www.mineco.fgov.be>**REPUBLIKEN TJECKIEN***Czech Office for Standards, Metrology and Testing*

Gorazdova 24

PO BOX 49

CZ-128 01 Prag 2

Helena Fofonkova

Tfn (420) 224 907 125

Fax (420) 224 907 122

E-post: fofonkova@unmz.cz

Gemensam e-post: eu9834@unmz.cz

Internet: <http://www.unmz.cz>**DANMARK***Erhvervs- og Boligstyrelsen*

Dahlerups Pakhus

Langelinie Allé 17

DK-2100 Köpenhamn Ø (OE)

Tfn (45) 35 46 66 89 (direktanknytning)

Fax (45) 35 46 62 03

E-post: Birgitte Spühler Hansen – bsh@ebst.dk

Gemensam e-post för meddelanden – noti@ebst.dk

Internet: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>**TYSKLAND***Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit*

Referat XA2

Scharnhorststr. 34–37

D-10115 Berlin

Christina Jäckel

Tfn (49-30) 20 14 63 53

Fax (49-30) 20 14 53 79

E-post: infonorm@bmwa.bund.de

Internet: <http://www.bmwa.bund.de>**ESTLAND***Ministry of Economic Affairs and Communications*

Harju 11

EE-15072 Tallinn

Margus Alver

Tfn (372) 625 64 05

Fax (372) 631 36 60

E-post: margus.alver@mkm.ee

Gemensam e-post: el.teavitamine@mkm.ee

**GREKLAND***Ministry of Development**General Secretariat of Industry*

Mesogeion 119

GR-101 92 Aten

Tfn (30) 210 696 98 63

Fax (30) 210 696 91 06

ELOT

Acharnon 313

GR-111 45 Aten

Tfn (30) 210 212 03 01

Fax (30) 210 228 62 19

E-post: 83189in@elot.gr

Internet: <http://www.elot.gr>**SPANIEN***Ministerio de Asuntos Exteriores**Secretaría de Estado de Asuntos Europeos**Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias**Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente*

C/Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6218

E-28006 Madrid

Angel Silván Torregrosa

Tfn (34-91) 379 83 32

Esther Pérez Peláez

Tknisk rådgivare

E-post: esther.perez@ue.mae.es

Tfn (34-91) 379 84 64

Fax (34-91) 379 84 01

E-post: d83-189@ue.mae.es

**FRANKRIKE***Délégation interministérielle aux normes**Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)**Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)**Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)*

DiGITIP 5

12, rue Villiot

F-75572 Paris Cedex 12

Suzanne Piau

Tfn (33-1) 53 44 97 04

Fax (33-1) 53 44 98 88

E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Françoise Ouvrard

Tfn (33-1) 53 44 97 05

Fax (33-1) 53 44 98 88

E-post: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

**IRLAND**

NSAI  
Glasnevin  
Dublin 9  
Irland

Tony Losty  
Tfn (353-1) 807 38 80  
Fax (353-1) 807 38 38  
E-post: tony.losty@nsai.ie

Internet: <http://www.nσαι.ie/>

**ITALIEN**

Ministero delle attività produttive  
Dipartimento per le imprese  
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività  
Ispettorato tecnico dell'industria – Ufficio F1  
Via Molise 2  
I-00187 Rom

Vincenzo Correggia  
Tfn (39-06) 47 05 22 05  
Fax (39-06) 47 88 78 05  
E-post: vincenzo.correggia@minindustria.it

Enrico Castiglioni  
Tfn (39-06) 47 05 26 69  
Fax (39-06) 47 88 77 48  
E-post: enrico.castiglioni@minindustria.it  
E-post: ispettoratotecnico@minindustria.flexmail.it

Internet: <http://www.minindustria.it>

**CYPERN**

Cyprus Organization for the Promotion of Quality  
Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
13, A. Araouzou street  
CY-1421 Nicosia

Tfn (357) 22 40 93 13 eller (357) 22 37 50 53  
Fax (357) 22 75 41 03

Antonis Ioannou  
Tfn (357) 22 40 94 09  
Fax (357) 22 75 41 03  
E-post: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Thea Andreou  
Tfn (357) 22 409 404  
Fax (357) 22 754 103  
E-post: tandreou@cys.mcit.gov.cy

Gemensam e-post: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Internet: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

**LETTLAND**

Division of the Commercial Normative, SOLVIT and Notification  
Internal Market Department of the  
Ministry of Economics of the Republic of Latvia  
55, Brvibas str.  
LV-1519  
Riga

Agra Ločmele  
Senior Officer of the Division of the Commercial Normative,  
SOLVIT and Notification  
E-post: agra.locmele@em.gov.lv  
Tfn (371) 703 12 36  
Fax (371) 728 08 82  
E-post: notification@em.gov.lv

**LITAUEN**

Lithuanian Standards Board  
T. Kosciuskos g. 30  
LT-01100 Vilnius

Daiva Lesickiene  
Tfn (370) 52 70 93 47  
Fax (370) 52 70 93 67

E-post: dir9834@lsd.lt

Internet: <http://www.lsd.lt>

**LUXEMBURG**

SEE – Service de l'Energie de l'Etat (statens energitjänst)  
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10  
L-2010 Luxemburg

J.P. Hoffmann  
Tfn (352) 46 97 46 1  
Fax (352) 22 25 24  
E-post: see.direction@eg.etat.lu

Internet: <http://www.see.lu>

**UNGERN**

Hungarian Notification Centre –  
Ministry of Economy and Transport  
Budapest  
Honvéd u. 13–15.  
H-1055

Zsolt Fazekas  
E-post: fazekasz@gkm.hu  
Tfn (36) 13 74 28 73  
Fax (36) 14 73 16 22

E-post: notification@gkm.hu

Internet: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

**MALTA**

Malta Standards Authority  
Level 2  
Evans Building  
Merchants Street  
MT-Valletta

Tfn (356) 2124 2420 eller  
(356) 2124 3282  
Fax (356) 2124 2406

Lorna Cachia  
E-post: lorna.cachia@msa.org.mt

Internet: <http://www.msa.org.mt>

**NEDERLÄNDERNA**

Ministerie van Financiën  
Belastingdienst/Douane Noord  
Team bijzondere klantbehandeling  
Centrale Dienst voor In-en uitvoer  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederländerna

Ebel van der Heide  
Tfn (31-50) 5 23 21 34

Hennie Boekema  
Tfn (31-50) 5 23 21 35

Tineke Elzer  
Tfn (31-50) 5 23 21 33  
Fax (31-50) 5 23 21 59

Gemensam e-post: Enquiry.Point@tiscali-business.nl  
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

**ÖSTERRIKE**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Abteilung C2/1  
Stubenring 1  
A-1010 Wien

Brigitte Wikgolm  
Tfn (43-1) 711 00 58 96  
Fax (43-1) 715 96 51 eller (43-1) 712 06 80  
E-post: post@tbt.bmwa.gv.at

Internet: <http://www.bmwa.gv.at>

**POLEN**

Ministry of Economy, Labour and Social Policy  
Department for European and Multilateral Relations  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-507 Warszawa

Joanna Tomaszewska  
Tfn (48) 22 693 54 07  
Agata Gągor  
Tfn (48) 22 693 56 90  
Fax (48) 693 40 28  
E-post: joanna.tomaszewska@mg.gov.pl

E-post: notyfikacja@mg.gov.pl

**PORTUGAL**

Instituto Português da Qualidade  
Rua Antonio Gião, 2  
P-2829-513 Caparica

Cândida Pires  
Tfn (351-21) 294 82 36/81 00  
Fax (351-21) 294 82 23  
E-post: c.pires@mail.ipq.pt

Gemensam e-post: not9834@mail.ipq.pt

Internet: <http://www.ipq.pt>

**SLOVENIEN**

SIST – Slovenian Institute for Standardization  
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point  
Šmartinska 140  
SLO-1000 Ljubljana

Tfn (386) 1 478 3041  
Fax (386) 1 478 3098  
E-post: contact@sist.si

Vesna Stražišar

**SLOVAKIEN**

Kvetoslava Steinlova  
Director of the Department of European Integration,  
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic  
Stefanovicova 3  
SK-814 39 Bratislava

Tfn (421) 2 5249 3521  
Fax (421) 2 5249 1050  
E-post: steinlova@normoff.gov.sk

**FINLAND**

Kauppa- ja teollisuusministeriö  
(Ministry of Trade and Industry)

Besöksadress:  
Aleksanterinkatu 4  
FIN-00171 Helsingfors  
och  
Katakatu 3  
FIN-00120 Helsingfors

Postadress:  
PB 32  
FIN-00023 Statsrådet

Henri Backman  
Tfn (358-9) 1606 36 27  
Fax (358-9) 1606 46 22  
E-post: henri.backman@ktm.fi

Katri Amper

Gemensam e-post: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Internet: <http://www.ktm.fi>

**SVERIGE**

Kommerskollegium  
Box 6803  
Drottninggatan 89  
S-113 86 Stockholm  
Kerstin Carlsson

Tfn (46-8) 690 48 82 eller (46-8) 690 48 00  
Fax (46-8) 690 48 40 eller (46-8) 30 67 59  
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se  
Gemensam e-post: 9834@kommers.se

Internet: <http://www.kommers.se>



**FÖRENADE KUNGARIKET**

*Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2*  
151 Buckingham Palace Road  
London SW1 W 9SS  
Förenade kungariket

Philip Plumb  
Tfn (44-20) 72 15 14 88  
Fax (44-20) 72 15 15 29  
E-post: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk

Gemensam e-post: 9834@dti.gsi.gov.uk

Internet: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA – ESA**

*EFTA Surveillance Authority*  
Rue de Trèves 74  
B-1040 Bryssel

Adinda Batsleer  
Tfn (32-2) 286 18 71  
Fax (32-2) 286 18 00  
E-post: aba@eftasurv.int  
E-post: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

Internet: <http://www.eftasurv.int>

**EFTA**

*Goods Unit*  
*EFTA Secretariat*  
Rue de Trèves 74  
B-1040 Bryssel

Kathleen Byrne  
Tfn (32-2) 286 17 34  
Fax (32-2) 286 17 42  
E-post: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int  
kathleen.byrne@efta.int

Internet: <http://www.efta.int>

**TURKIET**

*Undersecretariat of Foreign Trade*  
*General Directorate of Standardisation for Foreign Trade*  
Inönü Bulvarı n° 36  
06510  
Emek – Ankara

Saadettin Doğan  
Tfn (90-312) 212 58 99  
(90-312) 204 81 02  
Fax (90-312) 212 87 68  
E-post: dtsabbil@dtm.gov.tr

Internet: <http://www.dtm.gov.tr>

---

## III

*(Upplysningar)*

## EUROPAPARLAMENTET

## MEDDELANDE OM ANORDNANDE AV URVALSFÖRFARANDE

(2004/C 264/04)

Europaparlamentets generalsekretariat anordnar följande urvalsförfarande:

**PE/90/S – TILLFÄLLIGT ANSTÄLLDA – BITRÄDANDE KONTORISTER (C\*1/AST 1) <sup>(1)</sup>**  
Avdelningen för fastighetsförvaltning.

---

<sup>(1)</sup> EUT C 264 A, 27.10.2004 (franskspråkig utgåva).